

注译析评  
古代短文选

中共中央党校

注 译 析 评  
古 代 短 文 选

孙 乃 沅

中共中央党校出版社

责任编辑：韩旭畅

封面设计：张志明

**注 译 析 评**  
**古 代 短 文 选**

孙 乃 沅

中共中央党校出版社出版

新华书店北京发行所发行

河北新华印刷一厂印刷

850×1168毫米 32开 10.75 印张 268 千字

1986年6月第1版 1986年6月第1次印刷

印数 1—17,000 册

书号：10230·241 定价：1.90 元

## 前 言

这些古代短文，是选给党校学员和在职干部暇时一读的。为什么要选它来读呢？

主要目的是为了帮助学习写文章。写文章是领导干部所应具备的能力。党的工作重点转移后，中央专门发了《关于各级领导干部要亲自动手起草重要文件，不要一切由秘书代劳的指示》；党校正规化教育，明确规定要学员“会自己动手起草文件和撰写文章”。怎样提高写文章的能力呢？写文章跟任何事物一样是有规律可循的。这些规律不能仅靠记下别人归纳的条条，而要通过阅读文章来掌握。我们这个文明古国一向讲究写文章，留下了丰富的遗产。何以要选学其中的短文呢？在党校教学实践中深感，读长文在弄懂字句上花时间太多，而短文“麻雀虽小，五脏俱全”，更便于从写作方面借鉴。所以，本书所选，是完整的文章而非截取片断，照顾了各种文体和写法，并且加了析评。当然，具备写作能力必须通过写作实践，但能够借鉴与否，却有迟速、高低、文野之分的。

读短文还有一个目的，就是学着把文章写短。我国自古就非议“下笔不能自休”；毛泽东同志曾批评又臭又长的文章是“懒婆娘的裹脚”；特别是在社会主义现代化的进程中，人们普遍要求说短话、写短文。本书所选全是三百字以下的短篇，体现了我国“惜墨如金”的好传统。我们可以从中领悟一下“短”的奥妙所在。

另外，建设社会主义物质文明和精神文明，尤其是目前进行的改革，不能忽视历史经验和精神遗产。新局面的开拓，除了实

践和“采取外国的良规加以发挥”，还有一条途径，就是“择取中国的遗产，融进新机”。欧美现代数学和原子物理学，曾从我国古老的《易经》中得到启发，日本现代管理科学从孔子思想体系中吸取过营养，而马克思主义本来就是在人类全部文化遗产基础上产生的。在我国悠久的历史，治理国家、改革社会、使用人才、修养品德以及处理人际关系、对待外来知识等多方面的经验，值得我们批判地继承。选这些短文时，注意到文章的内容，希望它能在当前的建设和改革中，多少给领导干部一点思想上的启迪。

通过学习这些短文，提高一点古文阅读能力和文化素养，也是编选本书的一个目的。党校学员和在职干部不可能拿出更多时间读古文。短文的特点在“短”，车上、枕上、会前会后，都可以读上一篇，日积月累，就过了“古文关”，提高了文化素养，得到了一些知识。

本书所收短文，有一些曾在中央党校的语文课、写作课上作为例文分析过，经补充、筛选，定为五十四家一百一十一篇。其中既有传诵的名著，也有未曾引起应有重视的佳作。为了方便阅读，除“作者介绍”外，每篇都作了“题解”、“注释”、“今译”、“析评”。部分篇章参考和吸取了前人时贤一些研究成果。由于时间匆促，水平有限，缺点错误难免，敬请专家、读者指正。

孙乃沅

一九八四年十一月

# 目 录

|           |       |
|-----------|-------|
| 前 言 ..... | ( 1 ) |
|-----------|-------|

## 第 一 辑

### 《论 语》

|            |       |
|------------|-------|
| 樊迟学稼 ..... | ( 2 ) |
|------------|-------|

|            |       |
|------------|-------|
| 子路问津 ..... | ( 3 ) |
|------------|-------|

### 《孟 子》

|            |       |
|------------|-------|
| 文王之囿 ..... | ( 6 ) |
|------------|-------|

|              |       |
|--------------|-------|
| 天时地利人和 ..... | ( 8 ) |
|--------------|-------|

### 《韩非子》

|               |        |
|---------------|--------|
| 治大国若烹小鲜 ..... | ( 11 ) |
|---------------|--------|

|              |        |
|--------------|--------|
| 西门豹为邺令 ..... | ( 14 ) |
|--------------|--------|

|                |        |
|----------------|--------|
| 尽以为可，是亡半 ..... | ( 16 ) |
|----------------|--------|

### 《晏子春 秋》

|                 |        |
|-----------------|--------|
| 齐灵公 禁妇人男饰 ..... | ( 19 ) |
|-----------------|--------|

|             |        |
|-------------|--------|
| 晏子之 御 ..... | ( 21 ) |
|-------------|--------|

|                  |        |
|------------------|--------|
| 齐景公衣狐裘不知天寒 ..... | ( 23 ) |
|------------------|--------|

### 《列 子》

|            |        |
|------------|--------|
| 晋国苦盗 ..... | ( 26 ) |
|------------|--------|

|                |        |
|----------------|--------|
| 小儿辩日 .....     | ( 29 ) |
| <b>《礼 记》</b>   |        |
| 曾子易箦 .....     | ( 32 ) |
| 鲁人勿殇童汪錡 .....  | ( 35 ) |
| 荀政猛于虎 .....    | ( 37 ) |
| <b>《战国策》</b>   |        |
| 卫鞅变法 .....     | ( 39 ) |
| 秦割河东 .....     | ( 42 ) |
| 苏代止赵王伐燕 .....  | ( 44 ) |
| 齐人谏靖郭君城薛 ..... | ( 46 ) |

## 第 二 辑

### 陈 余

|            |        |
|------------|--------|
| 遗章郎书 ..... | ( 50 ) |
|------------|--------|

### 刘 邦

|            |        |
|------------|--------|
| 入关告谕 ..... | ( 54 ) |
| 求贤诏书 ..... | ( 57 ) |

### 韩 婴

|            |        |
|------------|--------|
| 老有其用 ..... | ( 60 ) |
| 绝纓酒会 ..... | ( 62 ) |
| 喭喭之臣 ..... | ( 65 ) |

### 司马迁

|             |        |
|-------------|--------|
| 李离传 .....   | ( 68 ) |
| 蜀卓氏传 .....  | ( 71 ) |
| 孔子世家赞 ..... | ( 73 ) |

|              |        |
|--------------|--------|
| 蒙恬列传赞 .....  | ( 75 ) |
| <b>刘 彻</b>   |        |
| 求茂才异等诏 ..... | ( 78 ) |
| <b>终 军</b>   |        |
| 请使匈奴书 .....  | ( 81 ) |
| <b>刘 向</b>   |        |
| 楚庄王好猎 .....  | ( 84 ) |
| 公子卢谏伐卫 ..... | ( 86 ) |
| 任人莫掣肘 .....  | ( 88 ) |
| 论治国若张琴 ..... | ( 90 ) |
| <b>马 援</b>   |        |
| 诫兄子书 .....   | ( 93 ) |
| 封侯劳官属 .....  | ( 96 ) |
| <b>虞 诩</b>   |        |
| 被劾自讼书 .....  | ( 99 ) |
| <b>李 固</b>   |        |
| 遗黄琼书 .....   | (102)  |

### 第 三 辑

#### **曹 操**

|               |       |
|---------------|-------|
| 论吏士行能令 .....  | (106) |
| 求言令 .....     | (109) |
| 求贤令 .....     | (111) |
| 祀故太尉桥玄文 ..... | (113) |

## 诸葛亮

- 街亭自贬疏 .....(117)
- 与群下教 .....(119)
- 诫子书 .....(122)
- 临终遗表 .....(124)

## 邓 艾

- 上言论积粟 .....(126)
- 平蜀自辩书 .....(128)

## 傅 亮

- 为宋公至洛阳谒五陵表 .....(131)

## 刘义庆

- 郗超不匿言 .....(136)
- 周处除“三横” .....(139)
- 陶公性检厉 .....(141)

## 刘 峻

- 重答刘秣陵沼书 .....(144)

# 第 四 辑

## 李世民

- 帝京篇序 .....(148)

## 王 维

- 山中与裴秀才迪书 .....(153)

## 李 白

- 春夜宴桃李园序 .....(157)
- 春于姑熟送赵四流炎方序 .....(160)

## 陆 贄

驾幸梁州论进献瓜果人拟官状 ..... (164)

论岭南请于安南置市舶中使状 ..... (167)

## 韩 愈

答陈商书 ..... (172)

子产不毁乡校颂 ..... (175)

杂说（之四） ..... (178)

送董邵南序 ..... (181)

## 柳宗元

咸 宜 ..... (184)

送薛判官量移序 ..... (187)

永州龙兴寺息壤记 ..... (190)

小石潭记 ..... (193)

蚯蚓传 ..... (196)

## 刘禹锡

陋室铭 ..... (199)

## 李 肇

刘颇偿瓮直 ..... (203)

崔昭行贿事 ..... (205)

## 来 鹄

俭不至说 ..... (208)

# 第 五 辑

## 范仲淹

严先生祠堂记 ..... (212)

## 包拯

- 乞不用赃吏疏 ..... (217)
- 论诏令数改易疏 ..... (220)
- 论百官致仕疏 ..... (222)

## 欧阳修

- 非非堂记 ..... (226)
- 与田元均论财计书 ..... (229)

## 周敦颐

- 爱莲说 ..... (233)

## 王安石 ..... (236)

- 读《孟尝君传》 ..... (236)
- 知人 ..... (239)

## 司马光

- 谏院题名记 ..... (242)

## 沈括

- 一挙三役济 ..... (245)
- 刘晏计物价 ..... (247)

## 苏轼

- 乞擢用林豫劄子 ..... (251)
- 记承天寺夜游 ..... (254)

## 岳飞

- 上高宗皇帝书 ..... (257)
- 五岳祠盟记 ..... (260)

## 刘子翬

- 试梁道士笔 ..... (263)

## 陆 游

- 戊申严州劝农文 ..... (267)  
跋李庄简公家书 ..... (270)

## 第 六 辑

## 刘 基

- 窃 糟 ..... (274)  
题兰亭帖 ..... (277)

## 张居正

- 拙巧忠诈说 ..... (280)  
治国强本论 ..... (282)

## 海 瑞

- 禁愧送告示 ..... (286)  
论乡愿乱德 ..... (289)

## 张 岱

- 湖心亭看雪 ..... (293)

## 顾炎武

- 与人论为学书 ..... (296)

## 王士禛

- 焦山题名记 ..... (299)  
山 市 ..... (302)

## 蒲松龄

- 地 震 ..... (305)  
品 茶 ..... (308)

## **爱新觉罗·玄烨**

宽限垦荒起科谕 ..... (310)

封疆大臣陛见陈奏谕 ..... (313)

## **方 苞**

辕马说 ..... (316)

## **郑 燮**

题画竹 ..... (320)

潍县寄舍弟墨第四书 ..... (322)

## **龚自珍**

说天寿山 ..... (325)

劝 豫 ..... (329)

# 第 一 辑

## 《论语》

《论语》是我国第一部记言体散文，主要记叙孔子及其门弟子言行。孔子名丘（前 551—前 479），字仲尼，春秋末期鲁国人，著名的思想家、教育家、政治家，儒家学说创始人。孔子生活在奴隶制向封建制转化的时代，他的政治思想以“托古改制”为特点，即以恢复西周礼治为名，行改革奴隶制、向封建制过渡之实。他的思想核心是“仁”，就是主张处理好人们之间新的等级关系。他是我国有记载的第一个办私学的人，主张“有教无类”，“学而优则仕”，为奴隶主以外的人受教育、从政做官开辟了道路。他曾带着弟子周游列国，除了当过短期的鲁国司寇而摄政之外，没有实现政治抱负的机会，但他的政治思想却成为整个封建社会的统治思想。他本人被后代帝王追封为“大成至圣先师”、“文宣王”，尊称为圣人。他在思想、教育和整理古籍方面的历史功绩是巨大的，在中国和世界都有深远影响。当然，今天看来，其中有民主性精华，也有封建性糟粕。《论语》成书约在春秋战国之际，是孔子弟子和再传弟子所记，只有简短的语录、问答，但语言洗炼，浅近明白，能表达深刻复杂的道理，耐人寻味，所谓“言简意赅”，而又具有雍容典雅、迂徐宛转的风格。

## 樊迟学稼

樊迟请学稼<sup>①</sup>，子曰：“吾不如老农。”请学为圃<sup>②</sup>，曰：“吾不如老圃。”樊迟出，子曰：“小人哉<sup>③</sup>，樊须也！上好礼<sup>④</sup>，则民莫敢不敬；上好义，则民莫敢不服；上好信，则民莫敢不用情。夫如是，则四方之民襁负其子而至矣<sup>⑤</sup>，焉用稼！”

### 【题解】

本文选自《论语·子路》，题目是后人加的。樊迟要求学习种庄稼和种蔬菜，孔子骂他没出息，认为从政的人只要政治搞好了，自有人来种地种菜，不用自己动手。反映了脑力劳动队伍扩大初期的情况。下层出身的学生仍想到学农学圃，而孔子主张社会分工后各司其职。当时分工扩大，平民从政，有利于地主阶级巩固政权，所以孔子的主张有一定进步意义；但它又是孟子“劳心者治人，劳力者治于人”的思想先导，有反动的一面。而不把农业科技算在应学之列，是偏颇的，在历史上造成过不良影响。

### 【注释】

①樊迟（前515——？）：名须，字子迟，齐国人，孔子弟子。

②圃：菜园子。为圃，种菜。后文的“老圃”，即老菜农、老园丁。

③小人：指被统治阶级，下等人。

④上：指统治者。

⑤襁（qiǎng）：背孩子的背带。

### 【今译】

樊迟要求学习种庄稼，孔子说：“我不如老农。”又要求学习种菜，孔子说：“我不如老园丁。”樊迟出去了，孔子教育其他弟子说：“樊须简直是个下等人！做个治理的长官如果喜好礼，那么老百姓就没有敢不恭敬的；讲究义，那么老百姓就没有敢不服从的；重视信誉，那么老百姓就没有敢不讲真话的。这样，四方的老百姓就会背着孩子来投奔，怎么还用自己去种地呢！”

### 【析评】

文字是语言的符号。最初的文章，只是记下人们要说的话。从这个角度看，记言体代表了文体的某些基本特质，是文章的源头。《论语》是早期记言体的代表作。有的只记下谁说的什么话，一看就懂；有些意思比较复杂，还记下了语言环境，帮助准确理解。构成语言环境的方式，一种是对话，即针对什么人的什么话说的；一种是描述，在什么地方、什么情况下说的。写文章使人看不懂或产生歧义，往往是忽略了构写语言环境。本文分两部分，第一部分以对话构成语言环境，引出下文；没有它，下文议论就失去针对性而不好理解了。问答又显示了人的思想个性，孔子以不如老农、老圃作答，表现了“知之为知之，不知为不知”的精神，而又胸有见地，从容不迫。第二部分孔子的议论是记叙的主体，从批评樊迟开始，然后用三个排比句讲理，得出“焉用稼”的结论，和全文的开头照应。前言后语清清楚楚，是记言佳作。

## 子路问津

长沮、桀溺耦而耕<sup>①</sup>。孔子过之，使子路问津焉<sup>②</sup>。

长沮曰：“夫执舆者为谁？”子路曰：“为孔丘。”曰：“是鲁孔丘与？”曰：“是也。”曰：“是知津矣！”问于桀溺，桀溺曰：“子为谁？”曰：“为仲由。”曰：“是鲁孔丘之徒与？”对曰：“然。”曰：“滔滔者天下皆是也，而谁以易之？且而与其从辟人之士也③，岂若从辟世之士哉？”耒而不辍。④子路行以告，夫子怃然曰⑤：鸟兽不可与同群，吾非斯人之徒与而谁与⑥？天下有道，丘不与易⑦也。”

### 【题解】

本文选自《论语·微子》，题目为选者所加。孔子周游列国，目的是在用世，即从政做官，用自己的政治主张改造这个社会。为此，就要选择能让自己实现抱负的君主。在孔门看来这是高尚的、顺理成章的；在另一些对当时社会完全绝望了的隐士看来则是可鄙的，不彻底的。本文记叙了这两种思想的交锋。两个隐士拒绝了子路问津，一个讽刺孔子跑来跑去应当知道渡口，一个劝子路随他们避世；孔子听到后讲述了自己用世改革的理由。

### 【注释】

①长沮、桀溺：两个隐者。 耦：偶，两人并肩。

②子路：名仲由（前542——前480），字子路，卞（今山东泗水东）人，孔子弟子，性情爽直，有勇力，经常跟随孔子出游。 津：渡口。

③而：即“尔”，你。 辟：避。

④耒（yōu 优）：古代平整土地的农具。这里作动词用，指用这种农具拔土埋种子。 辍：停止。

⑤怃（wǔ 武）然：不高兴的样子。

⑥与：交往、相与。

⑦易：改变。